

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2007/24

E/F
C/1

The enclosed communication, available in English and Spanish is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Guatemala and Zimbabwe to the United Nations.

UN LIBRARY
APR 20 2007
UNSA COLLECTION
2 April 2007

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Guatemala et du Zimbabwe auprès de l'Organisation.

2 avril 2007



**PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF GUATEMALA
NEW YORK**



**PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF ZIMBABWE
NEW YORK**

Excellency,

We have the honor to inform you that Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic of Zimbabwe, have established diplomatic relations between the two respective countries as of March 2, 2007.

We ask for your kind assistance in transmitting the enclosed joint communiqué, which we signed on behalf of our respective Governments, to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

**For the Government of the
Republic of Guatemala**

**For the Government of the
Republic of Zimbabwe**

**His Excellency Mr. Jorge Skinner-Klée
Ambassador, Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Guatemala
to the United Nations**

**His Excellency Mr. Boniface G. Chidyausiku
Ambassador, Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Zimbabwe
to the United Nations**

**H.E. Mr. Ban Ki-Moon
Secretary-General of the United Nations
United Nations,
New York**



MISION PERMANENTE DE LA
REPUBLICA DE ZIMBABWE
NUEVA YORK



MISION PERMANENTE DE LA
REPUBLICA DE GUATEMALA
NUEVA YORK

**COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE
LA REPUBLICA DE ZIMBABWE Y
LA REPUBLICA DE GUATEMALA.**

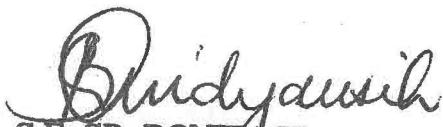
El Gobierno de la República de Zimbabwe y el Gobierno de la República de Guatemala, deseosos de promover las relaciones bilaterales de amistad y cooperación de acuerdo con los intereses y deseos de los pueblos de dos países, han decidido establecer relaciones diplomáticas entre la República de Zimbabwe y la República de Guatemala, de conformidad con las normas de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961 y la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares del 24 de abril de 1963, a partir de la fecha de la firma de este Comunicado Conjunto.

Al establecer relaciones diplomáticas, los Gobiernos de la República de Zimbabwe y de la República de Guatemala han decidido desarrollar las relaciones de amistad y cooperación entre ambos países sobre la base de los principios y los objetivos contenidos en la Carta de las Naciones Unidas y en las normas del Derecho Internacional.

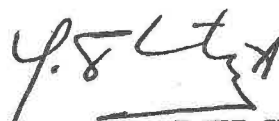
Dando testimonio de ello, los abajos firmantes, estando debidamente autorizados por sus Gobiernos, han firmado este Comunicado Conjunto.

Firmado en Nueva York el 2 de marzo de 2007, en dos originales, cada uno en español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

por el Gobierno de la
República de Zimbabwe


S.E. SR. BONIFACE G. CHIDYAUSIKU
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de la
República de Zimbabwe
ante las Naciones Unidas

por el Gobierno de
República de Guatemala


S.E. SR. JORGE SKINNER-KLÉE
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de la
República de Guatemala
ante las Naciones Unidas



PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF GUATEMALA
NEW YORK



PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF ZIMBABWE
NEW YORK

**JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE REPUBLIC OF GUATEMALA AND
THE REPUBLIC OF ZIMBABWE**

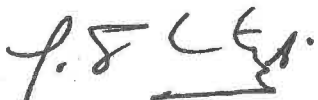
The Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic of Zimbabwe, desirous of promoting bilateral relations of friendship and cooperation in conformity with the interest and desire of the peoples of the two countries have decided to establish diplomatic relations between the Republic of Guatemala and the Republic of Zimbabwe, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 and the Vienna Convention on the Consular Relations of 24 April 1963, as of the date of signing this Joint Communiqué.

In establishing diplomatic relations the Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic of Zimbabwe have agreed to develop friendly relations and cooperation between the two countries on the basis of the principles and the objectives enshrined in the Charter of the United Nations and the norms of the International Law.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized there to, have signed this Joint Communiqué.

Done in New York on March 2, 2007 in two originals, each in Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

for the Government of the
Republic of Guatemala


H.E. MR. JORGE SLINNER-KLEE
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Guatemala
to the United Nations

for the Government of the
Republic of Zimbabwe


H.E. MR. BONIFACE G. CHIDYAUSIKU
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Zimbabwe
to the United Nations